

Hiztegiaren agertzen diren lexisma batzuk, EEPk bazeztatu ditu, lurraldean baliatuenak tokian tokian lehentuz; tokian tokian, beste alde batera zuzen batzuk ere izan daitezke. lokalament d'autres variantes.

REMARQUE :

OHARRA:

RR se prononce comme le « r » en français. Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

R son doux entre 2 voyelles (ere)

- N se prononce « nn »
- N se prononce « gn »
- J se prononce « y »
- G se prononce « gu »
- X se prononce « ch »
- S se prononce « sh »
- Z se prononce « ss »
- E se prononce « e »
- U se prononce « ou »

(prononcé en une seule syllabe).

En euskara, on prononce toutes les lettres. Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** »



PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa. Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaia-ko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34
itep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE ELKARGOA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE
BAIONA HIRIA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ
BIARRITZ HIRIA

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarriz.fr

VILLE D'HENDAYE
HENDAIA HIRIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus



HIZTEGI TTIPIAK
LEXIQUES DE POCHE

**BIDE HEZIKETA
PREVENTION ROUTIERE**



Haurtzaroa-Enfance

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerrian.org

Validation linguistique: Hizkuntza batezapeana: OPLB - EEP Erramun Bachoc
www.komcom.fr

Personnes-ressources: Aditu taldea: Pello Celhagibel
Imprimerie Arizmendi Inprimategia

Illustrations: Marraskiak: Laure Gomez
www.laureg-illus.blogspot.fr

Graphisme: Grafismoa: komcom
www.komcom.fr

Impression: Inprimaketa: Imprimerie Arizmendi Inprimategia

Licence: Lizentzia: Ville de Biarritz



BIDE HEZIKETA - PREVENTION ROUTIERE

SIGNALETIQUE ROUTIERE : BIDE SEINALEAK

Cédez le passage : **Utz pasatzera**
Interdiction de doubler : **Gainditzeko debekua**
Chaussée rétrécie : **Galtzada hertsitua**
Intersection : **Bidegurutzea**
Ne pas passer : **Ez pasa**
Priorité : **Lehentasuna**
Ralentisseur : **Bide konkorra**
Rond-point : **Biribilgunea**
Signalisation d'un risque : **Arrisku seinalea**
Sens interdit : **Norabide debekatua**
Stop : **Geldi / Stop**
Virage dangereux : **Bihurgune arriskutsua**



VEHICULES : IBILGAILUAK

Autobus : **Autobusa**
Camion : **Kamioia**
Moto : **Motoa**
Roller : **Erroterra**
Scooter / Booster : **Scooterra / Buzterra**
Tracteur : **Traktorea**
Véhicule : **Ibilgailua**
Vélo : **Bizikleta / Txirringula / Pirripita**
Voiture : **Autoa**

USAGERS DE LA ROUTE : BIDEKO IBILTZAILEAK

Cycliste : **Txirringularia**
Camionneur : **Kamiolaria**
Conducteur : **Gidaria / Autozaina**
Motard : **Motorista**
Piéton : **Oinezkoa**
Policier municipal : **Udaltzaina**

TYPES DE PANNEAUX : SEINALE MOTAK

Panneau d'interdiction : **Debeku seinalea**
Panneau d'obligation : **Obligazio seinalea**
Panneau de travaux : **Obra seinalea**
Panneau de prescription zonale : **Eremu bateko aholku seinalea**



FORMES DES PANNEAUX : SEINALEEN FORMAK

Carré : **Laukia**
Losange : **Erronboa**
Octogonal : **Oktogonala**
Ovale : **Arrauzkara**
Rectangle : **Laukizuzena**
Rond : **Borobila**
Triangle : **Hirukia**



LES FEUX ROUTIERS : ZIRKULAZIO ARGIAK

Feu clignotant : **Argi kliskaria**
Feu rouge : **Argi gorria**
Feu orange : **Argia horia**
Feu vert : **Argi berdea**



SUR LA ROUTE : BIDEAN

Accotement : **Bide bazterra**
Bouche d'égout : **Isurbide begia / Estolda zuloa**
Chaussée : **Galtzada**
Croisement : **Bidegurutzea**
Embranchement : **Adarkadura**
Passage piéton : **Oinezkoen pasabidea**
Passage à niveau : **Trenbide pasagunea**
Piste cyclable : **Bizikleta bidea**
Rond-point : **Biribilgunea**
Trottoir : **Oin-bidea / Espaloia**
Voie à double sens : **Bi sentsuko bidea**
Voie à sens unique : **Sentsu bakarreko bidea**
Voie d'accélération : **Lastertze bidea**



EN BICYCLETTE : BIZIKLETAZ

Béquille : **Makulua / Ostikoa**
Chaîne : **Katea**
Fourche : **Urkila**
Guidon : **Eskulekua**
Pédale : **Pedala**
Poignée : **Heldulekua**
Réflecteur : **Islagailua**
Roue : **Errota**
Selle : **Jarlekuia**
Sonnnette : **Txirrina**

EN VOITURE : AUTOZ

Angle mort : **Angelu itsua**
Klaxon : **Tuta**
Parebrise : **Haizetakoa**
Passager : **Bidaiaia**
Portière : **Atea**
Siège : **Jarlekuia**
Vitesse : **Abiadura**
Vitire : **Leihoia**
Volant : **Bolantea**

MATERIEL DE PROTECTION : BABES MATERIALA

Casque : **Kaskoa**
Ceinture : **Gerrikoa**
Gant : **Eskularrua**
Genouillère : **Belaunetakoa**
Gilet de sécurité : **Segurtasun bizkarrekoa**

CONDITIONS DE CIRCULATION : ZIRKULAZIO BALDINTZAK

Accident : **Istripua**
Circulation alternée : **Aldizkako zirkulazioa**
Embouteillage : **Auto galkadura / Auto lerroak**
Obstacle : **Oztopoa**
Route enneigée : **Bidea elurrez estalia**
Route mouillée : **Bide bustia**
Zone en travaux : **Obra zonaldea**



CONSIGNES : KONTSIGNAK

Accélérer : **Bizkortu / Azeleratu**
Aller à gauche : **Ezkerrera joan**
Aller à droite : **Eskuinera joan**
S'arrêter : **Gelditu**
Avancer : **Aitzinatu**
Bonne route ! : **Ongi ibil!** / **Bide on!**
Faites attention ! : **Kasu egin!**
Freiner : **Arrasta eman**
Pédaler : **Pedalatu**
Ralentir : **Emekitu**
Reculer : **Gibelatu**